EUROPOS PARLAMENTAS

2004 *2009*

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2007/2210(INI)

15.2.2008

PAKEITIMAI
1 - 26

Nuomonės projektas
Edit Bauer
(PE398.622v01-00)

dėl organų donorystės ir transplantacijos: politikos veiksmai ES lygmeniu
(2007/2210(INI))

AM_Com_NonLegOpinion

Pakeitimas 1
Katalin Lévai

Nuomonės projektas
Aa konstatuojamoji dalis (nauja)

Nuomonės projektas	*Pakeitimas*
	Aa. kadangi šiuo metu nėra išsamios Europos Sąjungos duomenų bazės, kurioje būtų iš valstybių narių nacionalinių duomenų bazių ir (arba) registrų bei tarptautinių organizacijų renkama visa reikalinga informacija apie donorystei ar transplantacijai skirtus organus arba apie gyvus ir mirusius donorus;

Or. en

Pakeitimas 2
Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Nuomonės projektas
C konstatuojamoji dalis

Nuomonės projektas	*Pakeitimas*
C. kadangi neseniai apskaičiuota, kad prekybos organais atvejų, palyginti su visų kitų formų nelegalios prekybos atvejais, yra žymiai mažiau, tačiau ***prekyba organais ir audiniais – tai didėjanti pasaulinio masto problema, su kuria susiduriama nacionaliniu ir tarptautiniu lygmenimis ir kuri grindžiama paklausa (Europoje apskaičiuota 150–250 atvejų per metus);***	C. kadangi neseniai apskaičiuota, kad prekybos organais atvejų, palyginti su visų kitų formų nelegalios prekybos atvejais, yra žymiai mažiau, tačiau ***transplantuojamų organų komercializacija ir transplantacijos turizmas yra dažnėjantis reiškinys, dėl kurio stipresnių šalių, taip pat ir ES valstybių narių piliečiai, išnaudoja mažiau privilegijuotų šalių piliečius;***

Or. es

Pakeitimas 3
Luciana Sbarbati

Nuomonės projektas
D konstatuojamoji dalis

Nuomonės projektas	*Pakeitimas*
D. kadangi prekyba organais ir audiniais yra viena iš prekybos žmonėmis formų – o tai yra rimtas pagrindinių žmogaus teisių pažeidimas, ypač atsižvelgiant į žmogaus orumą ir fizinę neliečiamybę, dėl kurio gali būti pakenkta piliečių pasitikėjimui teisėta transplantacijos sistema ir todėl toliau gali būti stokojama savanoriškai dovanojamų organų ir audinių;	D. kadangi ***neteisėta*** prekyba organais ir audiniais yra viena iš prekybos žmonėmis formų – o tai yra rimtas pagrindinių žmogaus teisių pažeidimas, ypač atsižvelgiant į žmogaus orumą ir fizinę neliečiamybę, dėl kurio gali būti pakenkta piliečių pasitikėjimui teisėta transplantacijos sistema ir todėl toliau gali būti stokojama savanoriškai dovanojamų organų ir audinių;

Or. it

Pakeitimas 4
Katalin Lévai

Nuomonės projektas
Da konstatuojamoji dalis (nauja)

Nuomonės projektas	*Pakeitimas*
	Da. kadangi šiuo metu nėra visoje Europoje taikomos sertifikavimo sistemos, pagal kurią būtų tvirtinamas organų teisėtumas ir išduodami leidimai organų donorystei ir transplantacijai Europos mastu, ir tokiu būdu būtų užkertamas kelias prekybai žmogaus organais, komercializacijai bei transplantacijos turizmui;

Or. en

Pakeitimas 5
Luciana Sbarbati

Nuomonės projektas
1 dalis

Nuomonės projektas	*Pakeitimas*
1. pritaria Komisijos iniciatyvai rengti teisinę sistemą organų donorystės ir transplantacijos saugos bei kokybės klausimais ir ragina nustatyti lanksčius ir minimalius reikalavimų standartus, atsižvelgiant į tai, kad transplantacija galėtų išgelbėti paciento gyvybę***, todėl net ir didesnė rizika būtų priimtina;***	1. pritaria Komisijos iniciatyvai rengti teisinę sistemą organų donorystės ir transplantacijos saugos bei kokybės klausimais ir ragina nustatyti lanksčius ir minimalius reikalavimų standartus, atsižvelgiant į tai, kad transplantacija galėtų išgelbėti paciento gyvybę;

Or. it

Pakeitimas 6
Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Nuomonės projektas
1 dalis

Nuomonės projektas	*Pakeitimas*
1. pritaria Komisijos iniciatyvai rengti teisinę sistemą organų donorystės ir transplantacijos saugos bei kokybės klausimais ir ragina nustatyti lanksčius ir minimalius reikalavimų standartus, atsižvelgiant į tai, kad transplantacija galėtų išgelbėti paciento gyvybę, todėl net ir didesnė rizika būtų priimtina;	1. pritaria Komisijos iniciatyvai rengti teisinę sistemą organų donorystės ir transplantacijos saugos bei kokybės klausimais ir ragina nustatyti lanksčius ir minimalius reikalavimų standartus, atsižvelgiant į tai, kad transplantacija galėtų išgelbėti paciento gyvybę, todėl net ir didesnė rizika ***nei audinių ir ląstelių atveju*** būtų priimtina;

Or. es

Pakeitimas 7
Martine Roure

Nuomonės projektas
3 dalis

Nuomonės projektas	*Pakeitimas*
3. prašo Komisiją ir Tarybą atnaujinti veiksmų planą dėl prekybos žmonėmis ir į jį įtraukti ***prekybos*** organais ***klausimą***;	3. prašo Komisiją ir Tarybą atnaujinti veiksmų planą dėl prekybos žmonėmis ir į jį įtraukti ***veiksmų planą, skirtą kovai su prekyba*** organais***, siekiant sudaryti sąlygas glaudesniam susijusių valdžios institucijų bendradarbiavimui***;

Or. fr

Pakeitimas 8
Luciana Sbarbati

Nuomonės projektas
3a dalis (nauja)

Nuomonės projektas	*Pakeitimas*
	3a. be to, ragina veiksmų plane nurodyti teisingus ir patikrintus duomenis apie neteisėtai prekiaujamų organų kiekį, rūšis ir kilmę;

Or. it

Pakeitimas 9
Luciana Sbarbati

Nuomonės projektas
4 dalis

Nuomonės projektas	*Pakeitimas*
4. ragina valstybes nares keistis pažangia patirtimi organų donorystės ir transplantacijos klausimais bei ypač pabrėžti organų įsigijimo ir transplantacijos Ispanijoje teigiamą patirtį ir rezultatus;	4. ragina valstybes nares keistis pažangia patirtimi ***ir informacija*** organų donorystės ir transplantacijos klausimais bei ypač pabrėžti organų įsigijimo ir transplantacijos Ispanijoje teigiamą patirtį ir rezultatus;

Or. it

Pakeitimas 10
Kathalijne Maria Buitenweg

Nuomonės projektas
5a dalis (nauja)

Nuomonės projektas	*Pakeitimas*
	5a. ragina valstybes nares leisti bendrosios praktikos gydytojams atlikti aktyvesnį vaidmenį ir kalbėtis su savo pacientais siekiant suteikti jiems galimybę pasirinkti remiantis informacija ir sumažinti nepagrįstą baimę bei taip padidinti donorų skaičių;

Or. en

Pakeitimas 11
Martine Roure

Nuomonės projektas
6 dalis

Nuomonės projektas	*Pakeitimas*
6. ragina valstybes nares priimti ir išlaikyti griežtas teisines nuostatas, susijusias su transplantacija iš gyvų donorų, kurie nėra šeimos nariai, siekiant užtikrinti sistemos skaidrumą ir užkirsti kelią neteisėto organų pardavimo arba priverstinės donorystės galimybėms;	6. ragina valstybes nares priimti ir išlaikyti griežtas teisines nuostatas, susijusias su transplantacija iš gyvų donorų, kurie nėra šeimos nariai, siekiant užtikrinti sistemos skaidrumą ir užkirsti kelią neteisėto organų pardavimo arba priverstinės donorystės galimybėms; ***taigi, gyvi donorai, kurie nėra šeimos nariai, gali dovanoti organus tik laikydamiesi nacionalinėje teisėje nurodytų sąlygų ir gavę atitinkamos nepriklausomos įstaigos leidimą;***

Or. fr

Pakeitimas 12
Edit Bauer

Nuomonės projektas
7 dalis

Nuomonės projektas	*Pakeitimas*
7. mano, kad turėtų būti visuotinai uždrausta prekyba organais ir audiniais, taip pat organų ir audinių transplantacija iš kalinių, kuriems įvykdyta mirties bausmė;	7. ***ragina Komisiją, atsižvelgiant į trečiąsias šalis, kovoti su*** prekyba organais ir audiniais***, kuri*** turėtų būti visuotinai uždrausta, taip pat organų ir audinių transplantacija iš kalinių, kuriems įvykdyta mirties bausmė;

Or. en

Pakeitimas 13
Martine Roure

Nuomonės projektas
7 dalis

Nuomonės projektas	*Pakeitimas*
7. mano, kad turėtų būti visuotinai uždrausta prekyba organais ir audiniais, taip pat organų ir audinių transplantacija iš kalinių, kuriems įvykdyta mirties bausmė;	7. mano, kad turėtų būti visuotinai uždrausta prekyba organais ir audiniais, taip pat organų ir audinių transplantacija iš kalinių, kuriems įvykdyta mirties bausmė; ***ragina Komisiją ir valstybes nares didinti tarptautinės bendruomenės informuotumą šiuo klausimu siekiant nustatyti tinklus, kurių veikėjai trečiosiose šalyse neteisėtai paima nuteistų mirties bausme asmenų organus be jų sutikimo;***

Or. fr

Pakeitimas 14
Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Nuomonės projektas
7 dalis

Nuomonės projektas	*Pakeitimas*
7. mano, kad turėtų būti visuotinai uždrausta prekyba organais ir audiniais, taip pat organų ir audinių transplantacija iš kalinių, kuriems įvykdyta mirties bausmė;	7. mano, kad turėtų būti visuotinai uždrausta prekyba organais ir audiniais, taip pat organų ir audinių transplantacija iš kalinių, kuriems įvykdyta mirties bausmė***, nepilnamečių ar protiškai neįgalių žmonių***;

Or. es

Pakeitimas 15
Katalin Lévai

Nuomonės projektas
7a dalis (nauja)

Nuomonės projektas	*Pakeitimas*
	7a. mano, kad dėl daug žadančių tyrimų gyvūnų organų transplantacijos srityje ateityje bus galima išvengti naudoti žmones donorus; ragina Komisiją skatinti ksenotransplantacijos tyrimus;

Or. en

Pakeitimas 16
Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Nuomonės projektas
9 dalis

Nuomonės projektas	*Pakeitimas*
9. ragina valstybes nares, jei reikia, iš dalies keisti savo baudžiamuosius kodeksus siekiant užtikrinti, kad už prekybą organais atsakingi asmenys būtų atitinkamai patraukiami baudžiamojon atsakomybėn, taip pat kad būtų taikomos sankcijos medicinos darbuotojams, kurie dalyvauja persodinant parduotus organus,	9. ragina valstybes nares, jei reikia, iš dalies keisti savo baudžiamuosius kodeksus siekiant užtikrinti, kad už prekybą organais atsakingi asmenys būtų atitinkamai patraukiami baudžiamojon atsakomybėn, taip pat kad būtų taikomos sankcijos medicinos darbuotojams, kurie dalyvauja persodinant parduotus organus,

ir dėti visas pastangas siekiant įtikinti recipientus neieškoti parduodamų organų ir audinių;	ir dėti visas pastangas siekiant įtikinti recipientus neieškoti parduodamų organų ir audinių; ***taip pat turėtų būti įtraukta Europos Sąjungos piliečių, kurie nusipirko organus Sąjungoje ar už jos ribų, baudžiamoji atsakomybė trečiosiose šalyse;***

Or. es

Pakeitimas 17
Edit Bauer

Nuomonės projektas
10 dalis

Nuomonės projektas	*Pakeitimas*
10. ragina valstybes nares imtis reikiamų priemonių siekiant ***uždrausti***, kad sveikatos apsaugos specialistai sudarytų geresnes sąlygas prekybai organais ir audiniais, pvz., nurodytų pacientui užsienio transplantacijos tarnybą, kuri dalyvauja prekybos organais veikloje, taip pat kad sveikatos draudimo teikėjai sudarytų geresnes finansines ar kitokias sąlygas veiklai, kuri tiesiogiai ar netiesiogiai skatina prekybą transplantacijai skirtais organais;	10. ragina valstybes nares imtis reikiamų priemonių siekiant ***apriboti***, kad sveikatos apsaugos specialistai sudarytų geresnes sąlygas prekybai organais ir audiniais, pvz., nurodytų pacientui užsienio transplantacijos tarnybą, kuri ***galbūt*** dalyvauja prekybos organais veikloje, taip pat kad sveikatos draudimo teikėjai sudarytų geresnes finansines ar kitokias sąlygas veiklai, kuri tiesiogiai ar netiesiogiai skatina prekybą transplantacijai skirtais organais;

Or. en

Pakeitimas 18
Urszula Gacek

Nuomonės projektas
10a dalis (nauja)

Nuomonės projektas	*Pakeitimas*
	10a. ragina valstybes nares užtikrinti, kad visa gyvų asmenų audinių ir organų donorystė vyktų tik jiems davus aiškų ir

besąlyginį teisinį sutikimą;

Or. en

Pakeitimas 19
Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Nuomonės projektas
13 dalis

Nuomonės projektas	*Pakeitimas*
13. pabrėžia, kad svarbu finansuoti organų įsigijimą ir transplantaciją pagal atskirą biudžeto eilutę siekiant, kad transplantacija netaptų ligonines atgrasančiu veiksniu;	13. pabrėžia, kad svarbu finansuoti organų įsigijimą ir transplantaciją pagal ***specialiai tam skirtą*** biudžeto eilutę siekiant, kad transplantacija netaptų ligonines atgrasančiu veiksniu;

Or. es

Pakeitimas 20
Mihaela Popa

Nuomonės projektas
13a dalis (nauja)

Nuomonės projektas	*Pakeitimas*
	13a. ragina Komisiją ir valstybes nares skatinti bei remti tyrimus organų ir audinių transplantacijos srityje;

Or. en

Pakeitimas 21
Urszula Gacek

Nuomonės projektas
14 dalis

Nuomonės projektas	*Pakeitimas*
14. ragina Komisiją ir valstybes nares didinti visuomenės informuotumą apie organų donorystės būtinumą; pritaria Komisijos Europos donoro kortelės, kuri taip pat gali būti visuomenės informuotumo didinimo priemonė, iniciatyvai;	14. ragina Komisiją ir valstybes nares didinti visuomenės informuotumą apie organų donorystės būtinumą; pritaria Komisijos Europos donoro kortelės, kuri taip pat gali būti visuomenės informuotumo didinimo priemonė, iniciatyvai; ***ragina valstybes nares remti šią iniciatyvą ir toliau didinti galimybes nacionaliniuose asmens pažymėjimuose ir vairuotojo pažymėjimuose nurodyti donorų atpažinimo ženklus ir (arba) simbolius;***

Or. en

Pakeitimas 22
Luciana Sbarbati

Nuomonės projektas
14 dalis

Nuomonės projektas	*Pakeitimas*
14. ragina Komisiją ir valstybes nares didinti visuomenės informuotumą apie organų donorystės būtinumą; pritaria Komisijos Europos donoro kortelės, kuri taip pat gali būti visuomenės informuotumo didinimo priemonė, iniciatyvai;	14. ragina Komisiją ir valstybes nares didinti visuomenės informuotumą apie organų donorystės būtinumą ***ir parengti atitinkamą informuotumo didinimo kampaniją Europos mastu***; pritaria Komisijos Europos donoro kortelės, kuri taip pat gali būti visuomenės informuotumo didinimo priemonė, iniciatyvai;

Or. it

Pakeitimas 23
Urszula Gacek

Nuomonės projektas
14a dalis (nauja)

Nuomonės projektas	*Pakeitimas*
	14a. piliečių prašymu ragina valstybes nares nurodyti donoro statusą ir jį atspausdinti vairuotojo pažymėjime pagal 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2006/126/EB dėl vairuotojo pažymėjimų[1] numatytoje vietoje ir, atsižvelgiant į duomenų apsaugą, įtraukti tolesnę donoro informaciją į vairuotojo pažymėjimo mikroschemą, laikantis minėtos direktyvos nurodymų;

Or. en

Pakeitimas 24
Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Nuomonės projektas
15 dalis

Nuomonės projektas	*Pakeitimas*
15. ragina Komisiją atsižvelgti į Europos interneto svetainės organų donorystės tema www.eurodonor.org (ir (arba) www.eurocet.org) tolesnį vystymą ir išplėtimą, įtraukiant visas ES valstybes nares ir visas oficialiąsias ES kalbas ir siekiant nurodyti visą tinkamą informaciją bei visus duomenis organų donorystės ir transplantacijos klausimais.	15. ragina Komisiją atsižvelgti į Europos interneto svetainės organų donorystės tema www.eurodonor.org (ir (arba) www.eurocet.org)***, taip pat PSO svetainės (www.transplant-observatory.org)*** tolesnį vystymą ir išplėtimą, įtraukiant visas ES valstybes nares ir visas oficialiąsias ES kalbas ir siekiant nurodyti visą tinkamą informaciją bei visus duomenis organų donorystės ir transplantacijos klausimais.

Or. es

[1] OL L 403, 2006 12 30, p. 18. Žr. I priedo 14 punktą dėl vairuotojo pažymėjimo pavyzdžio.

Pakeitimas 25
Katalin Lévai

Nuomonės projektas
15a dalis (nauja)

Nuomonės projektas	*Pakeitimas*
	15a. ragina Komisiją ir valstybes nares parengti visos Europos duomenų bazę ir ryšių tinklą arba remti tuos, kurie jau veikia, siekiant sujungti nacionalines duomenų bazes ir numatyti greito pasikeitimo išsamia informacija dėl organų donorystės ir transplantacijos bei dėl gyvų ir mirusių donorų programą; ragina Komisiją sukurti Europos sertifikavimo sistemą, galbūt grindžiamą ryšių tinklu, pagal kurią būtų tvirtinamas organų ir donorų teisėtumas ir kovojama su prekyba žmogaus organais, jų komercializacija bei transplantacijos turizmu;

Or. en

Pakeitimas 26
Edit Bauer

Nuomonės projektas
16a dalis (nauja)

Nuomonės projektas	*Pakeitimas*
	16a. mano, kad valstybės narės turėtų užtikrinti savo teisėsaugos agentūrų ir medicinos darbuotojų mokymą organų prekybos tema siekdamos, kad policijai būtų pranešamas kiekvienas žinomas atvejis;

Or. en